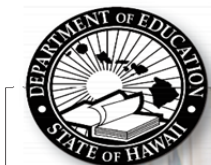


學生資訊隱私

想更了解資訊隱私權與相關法律規範，以及如何行使您的權利，請聯絡貴校行政單位或是參考：

bit.ly/FERPAHI

這本手冊是夏威夷公立學校的家長通知及學生資訊隱私指南的精簡版，您可以在 bit.ly/FERPAguide 取得線上版本或是向本校索取紙本。



什麼是 FERPA?

家庭教育權利及隱私法 (Family Educational Rights and Privacy Act, FERPA) 是一項聯邦法案，用以保護學生個人可識別資訊 (personally identifiable information, PII) 以及保留在學生教育紀錄中的任何個人直接相關資訊。各級學校、綜合校區辦公室、地方行政區辦公室及夏威夷州立教育廳 (Hawaii State Department of Education, HIDOE) 內各部門，將學生資訊以下列方式保存：

- 紙本形式，例如：累計、特殊教育及英語學習生檔案；以及
- 電子形式，例如：長期追蹤數據系統、學生資訊系統，及綜合學生支持系統

這些紀錄可能包含聯絡資訊、入學申請表、成績單、學業成績報告、操行表現等。PII 包含可以連結至特定學生並允許社會團體內任一理性自然人辨識該學生的任何資訊。

家長、監護人，以及合格學生 (18 歲以上者) 有權：

- 向可指認欲審查紀錄的學校首長提交書面申請，要求檢查和審核學生的教育紀錄；要求修改學生教育紀錄，以修正不正確或不實的資訊，或根據 FERPA 規定修改違反學生隱私權利的內容；
- 在學校發布學生教育紀錄中所包含的資訊之前，提供書面同意；以及
- 向 HIDOE 和/或美國教育部提出申訴，表達對學校可能失於遵守 FERPA 各項要求的關切。

家長、監護人，或合格學生有權直接向學校提出書面申請，要求檢查、審核、修改紀錄或提供紀錄公開同意書等。

誰該負責保護學生資訊？

由於不論是在故意或意外情況下，HIDOE 的職員和志工皆可能觸及學生資訊，因此各級學校和 HIDOE 辦公室內的每個成員都有責任保護其資訊。

誰可能有權接觸學生教育紀錄和 PII?

一般來說，HIDOE 必須取得家長、監護人或合格學生的書面許可，才能將 PII 或學生教育紀錄中的資訊透露給非 HIDOE 人士。學校官員若具合法教育興趣或意圖履行其專業責任，則有權在未經同意的情况下參用紀錄。例如：

- 為改善教學和學習作數據分析；
- 為管理 HIDOE 之營運；
- 為評估學生、教師、學校和課程成果；
- 為學生、教師和學校提供支持或服務；以及
- 為確保紀錄之正確性。

什麼時候可以在未經同意的情况下公開學生資訊？

一般來說，PII 和學生教育紀錄中的資訊不能在未經同意下公開，但 FERPA 法規在某些案例中允許 HIDOE 在未經同意的情况下公開紀錄。HIDOE 致力於確保學生資訊隱私受到保護，並在資訊將被公開時通知家長、監護人及合格學生，以告知其時間和原因。最常見的狀況包括：

- **學校官員。**由 HIDOE 指派為官員的個人，若具有合法教育興趣，則有權在未經家長、監護人或合格學生的同意下接收學生資訊。HIDOE 鼓勵公立學校的職員與同仁共同使用學生數據，以利評估課程和學生表現，藉此幫助學生提升學習成果與機會。
 - 學校官員即由學校聘用的人員，如行政人員、督學、助教或非教學人員，或是由夏威夷州衛生部聘用、從事學生工作的人員，抑或是任職於學校董事會的人員。學校官員也可能包含來自校外的志工或約聘人員，其代替學校原本可能指派並直接受到學校管轄的內部職員，以負責執行機構內一項涉及使用和維護教育紀錄中的 PII 之服務或功能；在學校官方委員會擔任志工的家長或學生；或是協助其他學校官員完成工作的家長、學生或其他志工。學校官員若需要藉由審核教育紀錄來履行其專業教育責任則可視作具有合法教育興趣。
- **目錄資訊。**HIDOE 有權指定某些資訊為目錄資訊，並除非在家長、監護人或合格學生要求資訊不公開（這樣的要求有時稱為「選擇性退出」

要求)的前提下,得以未經同意即公開資訊。公開目錄資訊不被認為是對隱私的傷害或侵犯。

目錄資訊通常被用於學校出版品,像是:

- 海報, 展示學生在戲劇製作中的角色;
- 年度畢業紀念冊;
- 榮譽榜或其他得獎名單;
- 畢業典禮節目表;以及
- 體育活動表單,如:於摔跤運動中顯示隊員的體重和身高。

HIDOE 已將下列資訊指定為目錄資訊:

- 學生姓名
- 住址
- 電話號碼
- 出生日期和出生地
- 出席日期(如:入學/退學日期)
- 年(班)級
- 參與官方認可的活動和體育活動
- 運動隊伍成員的體重、身高
- 得獎紀錄,包含榮譽獎和結業證書(如:畢業證書)
- 近期的先前就學單位、機構或學校
- 畢業日期

若家長、監護人或合格學生提交資訊不公開的書面要求(有時稱為「選擇性退出」),HIDOE 可針對該不公開要求隱匿部分或所有該學生的目錄資訊。該校將接受一封來自家長、監護人或合格學生的簽署或標註日期的信函。更多有關目錄資訊以及如何選擇性退出的線上資訊,請參考 bit.ly/hidoedirectoryinfo, 或者若您希望取得一份紙本,請與學校聯繫。

- **教育紀錄轉移。**若是基於學生入學或轉學的目的,HIDOE 有權向另外一間學校或學生期望或打算入學或轉學進入的後期次級教育機構提供教育紀錄。
- **衛生或安全緊急狀況。**HIDOE 有權公開教育紀錄的資訊,以在即將發生或正發生的緊急狀況或自然災害期間,保護學生或其他個體的身體健康或安全。
- **州和聯邦機構。**HIDOE 有權將教育紀錄發布給美國總審計長、司法部長或國務卿的授權代表。HIDOE 亦有權將教育紀錄發布給州立官方和教育部門。
- **審計、鑑定、研究和評估。**代表 HIDOE 執行審計、鑑定、研究或評估工作的個體、公司或組織,若僅將資訊用於一特定目的,並不重複使用資訊或將其分享給其他個體、公司或組織,則有權接收學生教育紀錄之資訊。上述單位亦不可將資訊用於市場行銷之目的。

什麼是學生權利保護修正案 (PPRA)?

有關於我們的調查執行及資訊的搜集和使用,聯邦法案 PPRA (Protection of Pupil Rights Amendment) 賦予家長某些特定權利。這些權利包含,但不限於:

1. 若該調查由美國教育部資助,則在要求學生提交涉及以下一或多項受保護範圍的調查之前,需經過家長同意:
 - 學生或學生家長的政治背景或理念;
 - 學生或學生家庭的心智或心理問題;
 - 性行為或態度;
 - 非法、反社會、自證其罪或羞辱他人的行為;
 - 與答卷者有近親關係之他人的批判性評估;
 - 法律認可的特權關係,如與律師、醫生或牧師的關係;
 - 學生或學生家長的宗教習俗、背景關係或信仰;或者
 - 收入,除非法律要求以決定入學資格。
2. 收到通知,並有機會讓學生選擇退出:
 - 任何其他受保護的資訊調查,不論資金來源為何;
 - 任何被列為出席條件之一的非緊急狀況、侵入性身體檢查或篩檢,由學校或其代理人執行,並不必然保護學生的立即性健康和安安全,聽力、視力、脊椎側彎之篩檢或任何身體檢查或經州法許可或要求之篩檢除外;以及
 - 活動涉及蒐集、暴露或使用取自學生的個人資訊,以便行銷或販售或發布給他人。
3. 可在提出請求時及於執行或使用前進行檢查:
 - 由第三方創建,涉及學生隱密資訊之調查;
 - 基於上述任何行銷、銷售或發行之目的,用以蒐集學生個人資訊的儀器;以及
 - 用作教育課程一部分的教學材料。

HIDOE 將在學生被排定參與涉及一或多項上列被保護範圍之特定活動或調查時,通知家長並提供家長為其子女選擇退出參與的機會。

PPRA 所規定的通知權利可參考 bit.ly/hidoeppepra 或聯絡學校辦公室

如何提出申訴?

認定其受 FERPA 或 PPRA 保護之權利被侵害的家長,有權用下列方式提出申訴:

郵寄至州立教育廳:

Data Governance and Analysis Branch
Department of Education

P.O. Box 2360
Honolulu, Hawaii 96804

寄電子郵件至州立教育廳：

投訴也可透過電子郵件以電子形式發送至 FERPA@notes.k12.hi.us .

家長也可向美國教育部辦公室的 FERPA 承辦人員投訴：

郵寄至聯邦教育部：

Family Policy Compliance Office
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue,
SW Washington, DC 20202-5901

HIDOE 如何使用學生數據作改進？

HIDOE 與州內各校共享學生資訊以利評估和改善教學，並從而提供學生更好的教育機會和成果。其資訊共享分為幾種形式：

- 學生過去的歷史紀錄與其已註冊或打算入學的學校和綜合大樓區的官員「預先」分享，以確保學生的需求即使在過渡期間也被滿足。此程序幫助學校為即將入學的學生作準備。
- 目前學生的數據以「回報」方式分享給學生過去幾年就讀的學校和綜合校區官員，以利學校官員考量可能影響特定學生之就學成果的政策與措施。
- 學生數據以綜合校區和州的層級進行分析，以幫助決定哪些政策有效或需要更換。